



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013 年 7 月 31 日

聯絡人：

Meredith Kelly (Schumer) 202-224-7433

James Rahm (Gillibrand) 202-224-3873

Matt Wing (Cuomo) 212-681-4640

Eric Walker (Slaughter) 202-225-2888

Gary Walker (Richards) 585-428-7405

Justin Feasel (Brooks) 585-753-1080

**紐約州官員對 VALEANT 計畫將 BAUSCH + LOMB 總部遷至新澤西州並裁員表示憤怒 - 敦促就將蓬勃發展之製造與研發部門長期留在 ROCHESTER 做出具體承諾**

**紐約州參議員 Schumer 和 Gillibrand、州長 Cuomo 及地方官員致函 Valeant 執行長 Pearson，對這家加拿大公司決定將 Bausch + Lomb 總部遷至新澤西州表示嚴重關切與失望 - 敦促該公司重新考量該缺乏遠見之計畫**

**官員們希望就位於 Rochester 的研發與製造業務的長期發展做出具體保證 - 對製造業務的承諾一直含糊不清，且一直以目前工作為主；Valeant 有案可查的研發投入非常有限**

**Valeant 已對 B+L 和 Rochester 社區造成了打擊，並將會為此而感到後悔 - 眾議員敦促該公司對製造和研發業務做出具體保證**

今日，美國參議員 Charles E. Schumer 和 Kirsten Gillibrand、紐約州州長 Andrew Cuomo、眾議員 Louise Slaughter 和 Dan Maffei、Monroe 郡郡長 Maggie Brooks 及 Rochester 市市長 Tom Richards 聯名致函 Valeant Pharmaceuticals International, Inc. 執行長 J. Michael Pearson，表達他們對該公司近期公告的憤怒之情。該公告稱，Bausch + Lomb 的美國總部將與 Valeant 位於新澤西州的現有美國總部合併，而這將導致大量員工失業。當地各界領袖對 Valeant 於 7 月 28 日向員工公佈的初步計畫表示極度失望。該等計畫旨在將 Valeant 與 B+L 合併，這意味著該次重組將會嚴重危及 B+L 在 Rochester 的員工和業務部門。當地領袖敦促該公司執行長 Pearson 重新考量該計畫。在他們的信函中，官員們明確表示，Valeant 將會為其決定將 B+L 總部遷離 Rochester，以及失去非常敬業、訓練有素且忠心耿耿之員工而後悔不已。B+L 在 Rochester 設立總部已有 160 年。

Chinese

另外，由聯邦、州及地方官員組成的小組要求就 Rochester 的製造與研發業務的未來發展給公眾一個確切的保證，並指出 Valeant 截至目前未能對將製造和研發業務長期留在 Rochester 給出任何具體承諾。具體來說，Valeant 高管僅承諾保留「目前」在 Rochester 的製造業務，並未提及製造業務的長期經營和發展，亦未陳述相關細節。同樣，官員們留意到了執行長 Pearson 公開發表的評論，評論顯示他們對研發投入並無興趣，再加之 Valeant 異常低的研發投入比率，而這些即是導致官員嚴重擔心之原因所在。該小組敦促執行長 Pearson 消除他們以及 Rochester 社區的部分顧慮，立即就製造和研發業務的長期發展做出具體承諾，以便為公眾重拾對 Rochester 社區的信任奠定基礎。

「Valeant 決定將 Bausch + Lomb 總部及眼睛護理部門搬離 Rochester，並拋棄那些成就其今日地位的兢兢業業的員工。毫無疑問，Valeant 將會為其該決定而後悔不已，」參議員 Schumer 說。「我堅信，儘管這是一個目光短淺的錯誤決定，但仍有機會透過執行長 Pearson 對保留其在 Rochester 研發及製造業務的堅定承諾，保住 B+L 在 Rochester 的強大業務基礎。截至目前，對製造和研發業務的承諾一直模稜兩可，且一直以「目前」工作為主，就 B+L 在 Rochester 的長期發展而言，這一點非常令人失望。我們需要答復，且需要具體而明確的答復。」

「談到技術嫻熟、訓練有素的員工，在紐約州北部或 Rochester/Finger Lakes 地區以外，你們很難找到較這裡更好的員工，」參議員 Gillibrand 說。「這裡的人才和職業道德成就了 Bausch + Lomb 今日之地位，為該企業提供了一個總部，時間超過一個世紀。在背後默默支援該公司的家庭自身並無任何過錯，因此他們無理由失去工作。我深知，我們在 Rochester 擁有在新興高科技經濟中繁榮發展的機會。Rochester 擁有世界知名的研究機構，並將走在科技與先進製造的最前沿，任何一家企業，尤其是如 Valeant 這般的企業均想進駐 Rochester。」

「對整個社區及該公司而言，在 Rochester 發展 160 年後突然決定將 Bausch + Lomb 搬離該城市是錯誤的。Bausch + Lomb 員工皆是吃苦耐勞、技術嫻熟的紐約州民眾，不應讓他們在家庭與工作之間做艱難選擇。我懇請 Valeant 重新考量其搬遷這家 Rochester 支柱企業的決定。」州長 Cuomo 說。

「Valeant 會將 Bausch + Lomb 的總部和眼睛護理部門從一個結構優化以滿足其需求的地區搬離，這一點十分令人沮喪，」眾議員 Slaughter 說。「Rochester 世界一流的光學研究機構，以及訓練有素、極富才幹的員工使之成為 Valeant 繼續研發及製造 B+L 產品的理想場所。該地區的利益相關方與 B+L 有過 160 年的成功合作，因此應給他們一個機會來說服 Valeant - 恰似我們說服任何一家有意在我們地區投資的新企業一樣 - 讓他們相信，我們地區獨特的資源和經驗豐富的員工是設立總部的理想之地。我會繼續與我的同事們一同努力，向 Valeant 證明 B+L 的未來及過去皆在 Rochester。」

「隨著大量當地的 Bausch + Lomb 員工陷入失業危機，我非常自豪能與各政府層級的合作夥伴站在同一戰線上，敦促 Valeant 給出實實在在的答復，並對保留該公司在我們社區的製造與研發業務做出承諾，」Monroe 郡郡長 Maggie Brooks 說。「儘管我們之前度過了當地大型雇主裁員的難

關，但是我們一直依靠在公司與地方領袖之間開通的溝通管道來保護最直接受到該等變動影響的家庭。由於此刻仍未能從 Valeant 得到什麼答復，Monroe 郡已準備好利用其職權來確保當地 Bausch + Lomb 員工在整個過程中受到保護。」

「鑒於該公司在本市的悠久歷史，錯失 Bausch + Lomb 總部著實令人失望。因此，努力在 Rochester 保住盡可能多的製造與研發工作至關重要，」Rochester 市市長 Thomas S. Richards 說。「但是，與 Valeant 及 B+L 合作並非，且不可能是我們的全部努力。我致力於繼續著手規模龐大的 Eastman Business Park 專案，因為它是在這一獨特的「城中城」創造並吸引更多研發與製造類工作的大好機會。我們須努力成為各公司進駐，而非遷離總部的地方。」

紐約州官員寫給 Valeant 執行長 Michael Pearson 的信函內容如下：

Pearson 閣下，

我們寫這封信是為了表達我們對貴公司收購 Bausch + Lomb 一事對 Rochester 社區產生的潛在影響表達嚴重關切。160 年來，該公司一直是 Rochester 地區的主力雇主和企業公民。考量到 Valeant 旨在整合 Valeant 和 Bausch + Lomb 的初步計畫及 Valeant 作為一家連環收購者的歷史，我們不得不質疑您對公司和社區的承諾。

週日，Valeant 向 Bausch + Lomb 員工傳送了一份內部通知，闡述了 Valeant 的理念與戰略，以及旨在整合 Valeant 和 B+L 的初步計畫。這意味著「整合計畫[已]基本定型」。該通知表示，你們「正計畫消除全球結構並顯著精簡 Bausch + Lomb 目前的區域結構」，並稱你們「將在新澤西州營運[你們的]美國總部和新的眼睛保健業務部門」。該通知中並未包含該等決定對於 Rochester 員工（不包括新的高管團隊）影響的詳細資訊，我們僅可得出結論，本次重組將會嚴重傷害 B+L 在 Rochester 的員工和業務。

Valeant 決定從擔任 B+L 總部長達 160 年之久的 Rochester 大量裁員，我們堅定地認為，貴公司一定會為此而感到後悔。Rochester 的員工均高度敬業，訓練有素，且忠心耿耿。遺憾的是，他們的忠誠並未得到 Valeant 相稱的回報 - 總部職能將被撤銷或轉移，員工將失業，甚至連一個機會都得不到。

Rochester 社區終將從這一重擊中恢復，但是卻不會忘卻。我們相信，如您能就 B+L 在 Rochester 的其他業務 - 即製造和研發業務 - 給出具體保證，這必將對 Valeant/B+L 與 Rochester 未來的關係產生至關重要的影響。

在製造業務方面，該通知稱，你們「會繼續經營目前在美國（包括 Rochester）的所有製造業務，」並且你們在與我們多位官員的私人談話中已做出了類似保證。但是截至目前，你們並未承諾該等業務將長期留在 Rochester，且不會因新產品上線而被取代或淘汰。請透過詳細描述你們對 Rochester 製造業務的中長期計畫來做出答復。尤其是，你們能否承諾，除非出現不可預見之情況，否則目前在 Rochester 的所有生產線仍將繼續運轉？你們如何保證在 Rochester 開發及目前正

Chinese

在研發中的眼睛護理產品，如新一代 SiHy（矽水凝膠）月拋隱形眼鏡和 Biotrue ONEday 多焦點隱形眼鏡，如擴產及獲批的話，最終將在 Rochester 投入商業化生產呢？

而且，我們亦很擔心研發業務在 Rochester 的未來發展。您曾說過，研發「並非有效利用股東資金之方法」，而且您在致員工的通知中宣稱，「過去二十年裡，研發投入並未能為大多數制藥公司帶來豐厚回報」。該通知進一步指出您「主要的創新來源將繼續來自業務發展」，如收購，並且，您打算僅做「選擇性後期研發投入」這一擔憂，不僅關乎您對當地研發部門的持續支援，亦關乎專注於開發改善生活品質型新藥之行業公司的長久成功。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418